

К О Н В Е Н Ц И Я

между Правительством Российской Федерации и
Правительством Республики Корея об избежании
двойного налогообложения в отношении налогов
на доходы.

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Корея, руководствуясь стремлением развивать и укреплять экономическое, научное, техническое и культурное сотрудничество между обоими Государствами, и в целях избежания двойного налогообложения в отношении налогов на доходы, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Лица, к которым применяется Конвенция

Настоящая Конвенция применяется к лицам, которые являются лицами с постоянным местопребыванием в одном или в обоих Договаривающихся Государствах.

Статья 2

Налоги, на которые распространяется Конвенция

1. Настоящая Конвенция распространяется на налоги с дохода или части общего дохода, взимаемые в соответствии с законодательством каждого из Договаривающихся Государств, независимо от метода их взимания.

2. Налогами, на которые распространяется настоящая Конвенция, являются:

а) применительно к Российской Федерации - налоги на прибыль и доходы, взимаемые в соответствии с Законом Российской Федерации "О налоге на прибыль предприятий и организаций", "О налогообложении доходов банков", "О налогообложении доходов от страховой деятельности" и "О подоходном налоге с физических лиц" (именуемые далее "российские налоги");

б) применительно к Республике Корея - "подоходный налог", налог на корпорации" и "налог на резидентов", взимаемые в соответствии с

Законами Республики Корея (именуемые далее "корейские налоги").

3. Настоящая Конвенция будет применяется также к любым идентичным или по существу аналогичным налогам, предусмотренным в пункте 2 настоящей статьи, которые будут взиматься после даты подписания этой Конвенции в дополнение или вместо существующих налогов, упомянутых в пункте 2 настоящей статьи. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут уведомлять друг друга о любых существенных изменениях в их налоговых законодательствах.

Статья 3

Общие определения

1. Для целей настоящей Конвенции, если из контекста не вытекает иное:

а) термины "одно Договаривающееся Государство" и "другое Договаривающееся Государство" означают, в зависимости от контекста, Российскую Федерацию /Россию/ или Республику Корея;

б) термин "Российская Федерация" при использовании в географическом смысле означает ее территорию, включая территориальные воды, а также экономическую зону и континентальный шельф, где это Государство осуществляет суверенные права и юрисдикцию в соответствии с нормами международного права и в которых действует его налоговое законодательство;

с) термин "Республика Корея" при использовании в географическом смысле означает ее территорию, включая территориальное море, а также экономическую зону и континентальный шельф, где это Государство может для определенных целей осуществлять суверенные права и юрисдикцию в соответствии с нормами международного права и в которых действует его налоговое законодательство;

д) термин "лицо" означает физическое лицо, компанию и любое другое объединение лиц;

е) термин "компания" означает любое образование или любое объединение, которое рассматривается как корпоративное для целей налогообложения;

ф) термин "международная перевозка" означает любую перевозку с помощью морских, речных, воздушных судов и любых других транспортных средств, осуществляемую лицом с постоянным местопребыванием в Договаривающемся государстве, исключительно между

пунктами, расположенными в разных Договаривающихся Государствах;

g) термин "компетентный орган" означает:

i) применительно к Российской Федерации - Министерство финансов или уполномоченного им представителя;

ii) применительно к Республике Корея - Министра финансов или уполномоченного им представителя.

2. При применении настоящей Конвенции Договаривающимся Государством любой не определенный в нем термин будет, если из контекста не вытекает иное, иметь то значение, которое он имеет по законодательству этого Государства, касающемуся налогов, на которые распространяется настоящая Конвенция.

Статья 4

Лицо с постоянным местопребыванием

1. Для целей настоящей Конвенции термин "лицо с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве" означает любое лицо, которое, по законодательству этого Государства, подлежит в нем налогообложению на основе своего местожительства, постоянного места пребывания, места нахождения руководящего органа, места регистрации, места управления или любого иного аналогичного критерия.

2. Если в соответствии с положениями пункта 1 настоящей статьи лицо, не являющееся физическим лицом, является лицом с постоянным местопребыванием в обоих Договаривающихся Государствах, главным критерием его постоянного местопребывания будет считаться место нахождения его фактического руководящего органа.

В случае сомнений компетентные органы Договаривающихся Государств решают этот вопрос по взаимному согласию.

3. Если в соответствии с положениями пункта 1 физическое лицо является лицом с постоянным местожительством в обоих Договаривающихся Государствах, его положение определяется следующим образом:

а) оно считается лицом с постоянным местожительством в том Договаривающемся Государстве, в котором оно располагает постоянным жилищем; если оно располагает постоянным жилищем в обоих Договаривающихся Государствах, оно считается лицом с постоянным местожительством в том Договаривающемся Государстве, в котором оно имеет наиболее тесные личные и экономические связи (центр жизненных интересов);

б) если Государство, в котором оно имеет центр жизненных интересов, не может быть определено, или если оно не располагает постоянным жилищем ни в одном из Договаривающихся Государств, оно считается лицом с постоянным местожительством в том Государстве, в котором оно обычно пребывает;

с) если оно обычно проживает в обоих Договаривающихся Государствах или если оно обычно не проживает ни в одном из них, оно считается лицом с постоянным местожительством в том Договаривающемся Государстве, гражданином которого оно является;

д) если каждое из Договаривающихся Государств рассматривает его в качестве своего гражданина или если оно не является гражданином ни одного из них, компетентные органы Договаривающихся Государств решают данный вопрос по взаимному согласию.

Статья 5

Постоянное представительство

1. Для целей настоящей Конвенции термин "постоянное представительство" означает постоянное место деятельности, через которое лицо с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве полностью или частично осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве.

2. Термин "постоянное представительство", в частности, включает:

- а) место управления;
- б) отделение;
- с) контору;
- д) фабрику;
- е) мастерскую; и
- ф) рудник, нефтяную или газовую скважину, карьер или любое другое место добычи природных ресурсов.

3. Строительная площадка, строительный, монтажный или сборочный объект, или установка, или буровая установка или судно, используемое для разведки и разработки природных ресурсов, образуют постоянное представительство, только если продолжительность связанных с ними работ превышает 12 месяцев. Компетентные органы Договаривающихся Государств, в которых осуществляются эти работы, могут в исключительных случаях на основе ходатайства лица, осуществляющего эти

работы, не рассматривать эту деятельность как образующую постоянное представительство и в тех случаях, когда продолжительность этих работ превышает 12 месяцев, но на срок не свыше 24 месяцев.

4. Несмотря на предыдущие положения настоящей статьи, следующие виды деятельности лица с постоянным местопребыванием в одном Договариваемом Государстве не будут рассматриваться как осуществляемые им в другом Договариваемом Государстве через постоянное представительство:

a) использование сооружений исключительно для целей хранения, демонстрации или отгрузки товаров или изделий, принадлежащих этому лицу;

b) содержание запаса товаров или изделий, принадлежащих этому лицу, исключительно для целей хранения, демонстрации или отгрузки;

c) содержание запаса товаров или изделий, принадлежащих этому лицу, исключительно для целей переработки другим лицом;

d) содержание постоянного места деятельности исключительно для целей закупки товаров или изделий или для сбора информации для этого лица;

e) содержание постоянного места деятельности только для целей осуществления для этого лица любой другой деятельности подготовительного или вспомогательного характера;

f) содержание постоянного места деятельности исключительно для целей подготовки к заключению или простого подписания контрактов от имени этого лица;

g) содержание постоянного места деятельности исключительно для осуществления любой комбинации видов деятельности, упомянутых в подпунктах a) - f).

5. Несмотря на положения пунктов 1 и 2, если лицо с постоянным местопребыванием в одном Договариваемом Государстве осуществляет деятельность в другом Договариваемом Государстве через агента, то считается, что это лицо имеет постоянное представительство в этом другом Государстве в отношении любой деятельности, которую агент осуществляет для этого лица, если этот агент удовлетворяет каждому из следующих условий:

a) он имеет полномочия заключать контракты в этом другом Государстве от имени этого лица;

b) он обычно использует эти полномочия;

c) он не является агентом с независимым статусом, к которому

применяются положения пункта 6 настоящей статьи;

d) его деятельность не ограничивается видами деятельности, упомянутыми в пункте 4 настоящей статьи.

6. Считается, что лицо с постоянным местопребыванием в одном Договариваемом Государстве не имеет постоянного представительства в другом Договариваемом Государстве только в силу того, что оно осуществляет предпринимательскую деятельность в этом другом Государстве через брокера, комиссионера или любого другого агента с независимым статусом, при условии, что эти лица действуют в рамках своей обычной предпринимательской деятельности.

7. Тот факт, что компания, которая является лицом с постоянным местопребыванием в одном Договариваемом Государстве, контролирует или контролируется компанией, которая является лицом с постоянным местопребыванием в другом Договариваемом Государстве, или которое осуществляет предпринимательскую деятельность в этом другом Государстве (через постоянное представительство или иным образом), сам по себе не превращает одну из этих компаний в постоянное представительство другой.

Статья 6

Доходы от недвижимого имущества

1. Доходы, получаемые лицом с постоянным местопребыванием в одном Договариваемом Государстве от недвижимого имущества (включая доходы от сельского или лесного хозяйства), находящегося в другом Договариваемом Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Термин "недвижимое имущество" имеет то значение, которое он имеет по законодательству того Договариваемого Государства, в котором находится рассматриваемое имущество. Морские, речные и воздушные суда не должны рассматриваться в качестве недвижимого имущества.

3. Положения пункта 1 применяются к доходу, полученному от прямого использования, сдачи в аренду или использования в любой другой форме недвижимого имущества.

4. Положения пунктов 1 и 3 настоящей статьи применяются также к доходу от недвижимого имущества лица с постоянным местопребыванием в Договариваемом Государстве и к доходу от

недвижимого имущества, используемого для осуществления независимых личных услуг.

Статья 7

Прибыль от предпринимательской деятельности

1. Прибыль лица с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве подлежит налогообложению только в этом Государстве, если только такое лицо не осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное там постоянное представительство. Если лицо осуществляет предпринимательскую деятельность как указано выше, то прибыль этого лица может облагаться налогом в другом Государстве, но только в той части, которая относится к этому постоянному представительству.

2. С учетом положений пункта 3 настоящей статьи, если лицо с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное там постоянное представительство, то в каждом Договаривающемся Государстве к этому постоянному представительству относится прибыль, которую оно могло бы получить, если бы оно было обособленным и отдельным лицом, занятым такой же или аналогичной деятельностью при таких же или аналогичных условиях и действовало независимо от лица, постоянным представительством которого оно является.

3. При определении прибыли постоянного представительства допускается вычет расходов, понесенных для целей деятельности этого постоянного представительства. При этом допускается обоснованное перераспределение документально подтвержденных расходов между лицом с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве и его постоянным представительством в другом Договаривающемся Государстве. Такие расходы включают управленческие и общеадминистративные расходы, расходы на исследования и развитие, проценты и плату за управление, консультации и техническое содействие, понесенные как в Государстве, в котором расположено постоянное представительство, так и в любом другом месте.

4. Для целей применения положений предыдущих пунктов

прибыль, относящаяся к постоянному представительству будет определяться ежегодно одним и тем же методом, если только не будет веской и достаточной причины для его изменения.

5. Никакая прибыль не будет относиться к постоянному представительству лица с постоянным местопребыванием в одном Договариваемом Государстве на основании лишь закупки этим постоянным представительством товаров или изделий для этого лица.

6. Если прибыль включает виды дохода, о которых отдельно говорится в других статьях настоящей Конвенции, то положения этих статей не затрагиваются положениями настоящей статьи.

Статья 8

Международные перевозки

1. Прибыль (или доход) лица с постоянным местопребыванием в одном Договариваемом Государстве от использования морских, речных, воздушных и других транспортных средств в международных перевозках облагается налогом только в этом Государстве.

2. Для целей настоящей Конвенции прибыль (или доход) от международных перевозок включает прибыль (или доход), получаемый от прямого использования, прибыль (или доход) от сдачи в аренду или использования в любой другой форме транспортных средств, указанных в пункте 1 настоящей статьи, включая прибыль (или доход) от использования, содержания или сдачи в аренду контейнеров и другого относящегося к ним оборудования.

3. Положения пунктов 1 и 2 применяются также к прибыли (или доходу) от участия в пуле, совместном предприятии или международной организации по эксплуатации транспортных средств.

Статья 9

Корректировка дохода в случаях, когда
родни лица участвуют прямо или косвенно в
управлении, контроле или капитале
других лиц

1. В случае, если

а) лицо, являющееся лицом с постоянным местопребыванием в одном Договариваемом Государстве, прямо или косвенно участвует в управлении, контроле или капитале лица с постоянным местопребыванием в другом Договариваемом Государстве; или

б) одни и те же лица прямо или косвенно участвуют в управлении, контроле или капитале лица с постоянным местопребыванием в одном Договариваемом Государстве и лица с постоянным местопребыванием в другом Договариваемом Государстве;

и в любом случае между двумя лицами в их коммерческих или финансовых отношениях имеются или введены условия, отличающиеся от тех, которые имели бы место между независимыми лицами, то любой доход, который был бы зачислен одному из них из-за таких условий, но из-за наличия этих условий не был ему зачислен, может быть включен в доход этого лица и соответственно обложен налогом.

Статья 10

Дивиденды

1. Дивиденды, выплачиваемые компанией, которая является лицом с постоянным местопребыванием в одном Договариваемом Государстве, лицу с постоянным местопребыванием в другом Договариваемом Государстве могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако такие дивиденды могут также облагаться налогом в Договариваемом Государстве, в котором компания, выплачивающая дивиденды, имеет постоянное местопребывание, и в соответствии с законодательством этого Государства, но если получатель дивидендов фактически имеет на них право, то взимаемый налог не должен превышать:

а) 5 процентов валовой суммы дивидендов, если лицо, фактически имеющее на них право, является компанией (иной, чем партнерство), владеющей непосредственно по меньшей мере 30 процентами капитала компании, выплачивающей дивиденды, и вложившей не менее 100 тыс. долларов США или эквивалентную сумму в национальных валютах в компанию, выплачивающую дивиденды;

б) 10 процентов валовой суммы дивидендов во всех остальных случаях.

Этот пункт не касается налогообложения компаний в отношении

прибыли, из которой выплачиваются дивиденды.

3. Термин "дивиденды" при использовании в настоящей статье означает доход от акций, или других прав, которые не являются долговыми требованиями, дающими право на участие в прибыли, а также доход от других корпоративных прав, который подлежит такому же налоговому регулированию, как доход от акций, в соответствии с законодательством Государства, в котором компания, распределяющая прибыль, имеет постоянное местопребывание. Применительно к Российской Федерации этот термин включает, в частности, прибыль, распределенную иностранным участникам предприятия с иностранными инвестициями, созданного по законодательству Российской Федерации.

4. Положения пунктов 1 и 2 не применяются, если лицо, фактически имеющее право на дивиденды, будучи лицом с постоянным местопребыванием в одном Договариваемся Государстве, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договариваемся Государстве, в котором компания, выплачивающая дивиденды, имеет постоянное местопребывание, через расположенное там постоянное представительство, или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с расположенной там постоянной базой, и дивиденды относятся к такому постоянному представительству или постоянной базе. В таком случае применяются положения статей 7 или 14, в зависимости от обстоятельств.

5. В случае, если лицо с постоянным местопребыванием в одном Договариваемся Государстве получает прибыль или доход из другого Договариваемся Государства, это другое Государство может полностью освободить от налогов дивиденды, выплачиваемые компанией, за исключением случаев, когда эти дивиденды выплачиваются лицу с постоянным местопребыванием в этом другом Государстве или если холдинг, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно относится к постоянному представительству или постоянной базе, находящемуся в этом другом Государстве, и с нераспределенной прибыли компании не взимаются налоги на нераспределенную прибыль даже если дивиденды выплачиваются или нераспределенная прибыль состоит полностью или частично из прибыли или дохода, образующихся в этом другом Государстве.

1. Проценты, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплачиваемые лицу с постоянным местопребыванием в другом Договаривающемся Государстве, подлежат налогообложению только в этом другом Государстве.

2. Термин "проценты" при использовании в настоящей статье означает доход от долговых требований любого вида, вне зависимости от ипотечного обеспечения и вне зависимости от владения правом на участие в прибылях должника, и, в частности, доход от правительственных ценных бумаг и доход от облигаций или других долговых обязательств, включая премии и выигрыши по этим ценным бумагам, облигациям или долговым обязательствам.

3. Положения пункта 1 не применяются, если лицо, фактически имеющее право на проценты, будучи лицом с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникает проценты, через расположенное в нем постоянное представительство, или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с расположенной в нем постоянной базой, и долговое требование, на основании которого выплачиваются проценты, действительно относятся к такому постоянному представительству или постоянной базе. В таком случае применяются положения статей 7 или 14 настоящей Конвенции, в зависимости от обстоятельств.

4. Если вследствие особых отношений между плательщиком и лицом, фактически имеющим право на проценты, или, между ними обоими и каким-либо другим лицом сумма процентов, относящаяся к долговому требованию, на основании которого они выплачиваются, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и лицом, фактически имеющим на них право, при отсутствии таких отношений, положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа по-прежнему облагается налогом в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства, с учетом других положений настоящей Конвенции.

Статья 12

Доходы от авторских прав и лицензий

1. Доходы от авторских прав и лицензий, возникающие в одном Договариваемся Государстве и выплачиваемые лицу с постоянным местопребыванием в другом Договариваемся Государстве, могут подлежать налогообложению только в этом другом Договариваемся Государстве.

2. Однако такие доходы от авторских прав и лицензий могут облагаться налогами в Договариваемся Государстве, в котором они возникают, и в соответствии с законодательством этого Государства, но если получатель фактически имеет право на эти доходы, налог, взимаемый таким образом, не может превышать 5 процентов валовой суммы доходов от авторских прав и лицензий.

3. Термин "доходы от авторских прав и лицензий" при использовании в настоящей статье означает платежи любого вида, полученные в качестве вознаграждения за использование или за предоставление права использования авторских прав на любое произведение литературы, искусства и науки, включая кинофильмы и записи для радиовещания и телевидения и видеокассеты, любого патента, торгового знака, чертежа или модели, схемы, секретной формулы или процесса, или за использование или предоставление права использования промышленного, коммерческого или научного оборудования, или за информацию относительно промышленного, коммерческого или научного опыта.

4. Положения пунктов 1 и 2 не применяются, если лицо, фактически имеющее право на доходы от авторских прав и лицензий, будучи лицом с постоянным местопребыванием в одном Договариваемся Государстве, осуществляет деятельность в другом Договариваемся Государстве, в котором возникают доходы от авторских прав и лицензий, через расположенное в нем постоянное представительство, или оказывает независимые личные услуги в этом другом Государстве с расположенной в нем постоянной базы и право или имущество, в отношении которых выплачиваются доходы от авторских прав и лицензий, действительно связаны с таким постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае применяются положения статей 7 или 14 настоящей Конвенции.

5. Считается, что доходы от авторских прав и лицензий возникают в Договариваемся Государстве, если плательщиком является Правительство этого Договариваемся Государства, его

местный орган власти или лицо с постоянным местопребыванием в этом Договариваемся Государстве. Если, однако, лицо, выплачивающее доходы от авторских прав и лицензий, независимо от того, имеет ли оно постоянное местопребывание в Договариваемся Государстве или нет, имеет в Договариваемся Государстве постоянное представительство или постоянную базу, в отношении которого возникло обязательство выплачивать доходы от авторских прав и лицензий, и расходы по их выплате несет такое постоянное представительство или постоянная база, то считается, что такие доходы от авторских прав и лицензий возникают в том Договариваемся Государстве, в котором расположены постоянное представительство или постоянная база.

6. Если вследствие особых отношений между плательщиком и лицом, фактически имеющим право на доходы, или между ними обоими и каким-либо другим лицом сумма выплаченных доходов от авторских прав и лицензий, относящаяся к использованию, праву использования или информации, на основании которых они выплачиваются, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и лицом, фактически имеющим право на эти доходы, при отсутствии таких отношений, положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа по-прежнему облагается налогом в соответствии с законодательством каждого Договариваемся Государства, с учетом других положений настоящей Конвенции.

Статья 13

Прирост стоимости имущества

1. Доходы в виде прироста стоимости, которые лицо с постоянным местопребыванием в одном Договариваемся Государстве получают от продажи недвижимого имущества, как оно определено в статье 6, расположенного в другом Договариваемся Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Договариваемся Государстве.

2. Доходы в виде прироста стоимости, получаемые от отчуждения движимого имущества, составляющего часть имущества постоянного представительства, которое лицо с постоянным местопребыванием в одном Договариваемся Государстве имеет в

другом Договариваемся Государстве, или движимого имущества, относящегося к постоянной базе, которая находится в распоряжении лица с постоянным местопребыванием в одном Договариваемся Государстве в другом Договариваемся Государстве для целей осуществления независимых личных услуг, включая прирост стоимости от отчуждения такого постоянного представительства или постоянной базы, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

Термин "движимое имущество" означает имущество, которое считается таковым по законодательству Договариваемся Государства, в котором такое имущество находится.

3. Доходы в виде прироста стоимости, получаемые от продажи морских, речных, воздушных и других транспортных средств, используемых в международных перевозках, или движимого имущества, связанного с такими операциями, подлежат налогообложению только в том Договариваемся Государстве, в котором лицо, осуществляющее продажу имущества, имеет постоянное местопребывание.

4. Доходы в виде прироста стоимости, получаемые от продажи любого другого имущества, иного чем то, о котором идет речь в пунктах 1, 2 и 3 настоящей статьи подлежат налогообложению только в том Договариваемся Государстве, в котором лицо, продающее имущество, имеет постоянное местопребывание.

Статья 14

Независимые личные услуги

1. Доход, получаемый физическим лицом, имеющим постоянное местожительство в одном Договариваемся Государстве, от оказания независимых профессиональных услуг, облагается налогом только в этом Государстве, за исключением случаев, когда:

а) такие услуги оказываются или оказывались в другом Договариваемся Государстве; и

б) доход относится к постоянной базе, которую физическое лицо регулярно имеет или имело в своем распоряжении в этом другом Государстве; и

с) это физическое лицо находится или находилось в этом другом Государстве в течение периода или периодов, превышающих в

совокупности 183 дня в календарном году.

В таком случае доход, относящийся к такой постоянной базе, может облагаться налогом в этом другом Государстве в соответствии с принципами, аналогичными принципам, содержащимся в статье 7 (прибыль от предпринимательской деятельности), для определения размера предпринимательской прибыли и отнесение предпринимательской прибыли к постоянному представительству.

2. Термин "профессиональные услуги" включает, в частности, независимую научную, литературную, артистическую, образовательную или преподавательскую деятельность, а также независимую деятельность врачей, юристов, инженеров, архитекторов, стоматологов и бухгалтеров.

Статья 15

Зависимые личные услуги

1. С учетом положений статей 16, 18, 19 и 20 настоящей Конвенции, заработная плата и другие подобные вознаграждения, получаемые лицом с постоянным местожительством в одном Договаривающемся Государстве в отношении работы по найму, облагаются налогом только в этом Государстве, если только работа по найму не осуществляется в другом Договаривающемся Государстве. Если работа по найму осуществляется таким образом, полученное в связи с этим вознаграждение может облагаться налогом в этом другом Договаривающемся Государстве.

2. Несмотря на положения пункта 1, вознаграждение, получаемое лицом с постоянным местожительством в одном Договаривающемся Государстве в отношении работы по найму, осуществляемой в другом Договаривающемся Государстве, облагается налогом только в первом упомянутом Государстве, если:

а) получатель находится в другом Договаривающемся Государстве в течение периода или периодов, не превышающих в совокупности 183 дней в соответствующем календарном году; и

б) вознаграждение выплачивается нанимателем, или от имени нанимателя, не являющегося лицом с постоянным местопребыванием в другом Договаривающемся Государстве; и

с) расходы по выплате вознаграждения не несет постоянное представительство или постоянная база, которые наниматель имеет в

другом Договаривающемся Государстве.

3. Несмотря на положения настоящей статьи, вознаграждение за работу по найму, осуществляемую на борту морского, речного, воздушного или других транспортных средств, используемых в международных перевозках лицом с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве, подлежит налогообложению только в этом Государстве.

Статья 16

Гонорары директоров

Гонорары директоров и другие подобные выплаты, получаемые лицом с постоянным местожительством в одном Договаривающемся Государстве в качестве члена совета директоров или аналогичного органа компании, которая является лицом с постоянным местопребыванием в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Договаривающемся Государстве.

Статья 17

Артисты и спортсмены

1. Несмотря на положения статей 14 и 15, доход, получаемый лицом с постоянным местожительством в одном Договаривающемся Государстве в качестве работника искусств, такого, как артиста театра, кино, радио или телевидения, или музыканта, или в качестве спортсмена, от его личной деятельности как таковой, осуществляемой в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Договаривающемся Государстве.

2. В случае, когда доход в отношении личной деятельности, осуществляемой артистом или спортсменом в таком его качестве, начисляется не самому артисту или спортсмену, а другому лицу, этот доход может, несмотря на положения статей 7, 14 и 15, облагаться налогом в том Договаривающемся Государстве, в котором осуществляется деятельность артиста или спортсмена.

3. Несмотря на положения пунктов 1 и 2, доход, получаемый артистами или спортсменами, которые являются лицами с постоянным местожительством в одном Договаривающемся Государстве, от деятельности,

осуществляемой в другом Договаривающемся Государстве в рамках соглашения о культурном обмене между Правительствами обоих Договаривающихся Государств, освобождается от налогообложения в этом другом Договаривающемся Государстве.

Статья 18

Пенсии

1. Любая пенсия, выплачиваемая Договаривающимся Государством или его подразделением или местным органом власти или из фондов, созданных ими, физическому лицу в отношении услуг, оказываемых этому Государству облагается налогом только в этом Государстве.

Однако такая пенсия облагается налогом только в другом Договаривающемся Государстве, если физическое лицо является лицом с постоянным местожительством в этом Государстве и его гражданином.

2. Все другие виды пенсий и другие подобные вознаграждения, получаемые лицом с постоянным местожительством в одном Договаривающемся Государстве в отношении прошлой деятельности, могут облагаться налогами только в этом Договаривающемся Государстве.

Статья 19

Государственная служба

1. Вознаграждение, кроме пенсии, выплачиваемое Правительством Договаривающегося Государства, или подразделением или местным органом Республики Корея, или любым республиканским или местным органом России физическому лицу в отношении услуг, оказываемых при выполнении функций государственного характера, облагается налогом только в этом Государстве.

2. Однако такое вознаграждение, указанное в пункте 1, облагается налогом только в другом Договаривающемся Государстве, если услуги оказываются в этом Государстве, и физическое лицо, которое имеет постоянное местожительство в этом Государстве:

а) является гражданином этого Государства; или

б) не стало лицом с постоянным местожительством в этом Государстве исключительно для целей оказания услуг.

3. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не применяются, а применяются положения статей 15, 16 и 18 к вознаграждениям, выплачиваемым Договаривающимся Государством или его подразделением или местным органом, если такие вознаграждения выплачиваются в отношении услуг, оказываемых в связи с предпринимательской деятельностью, осуществляемой в другом Договаривающемся Государстве.

4. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи в равной степени применяются в отношении вознаграждений или пенсий, выплачиваемых, применительно к Республике Корея, Банком Кореи, Экспортно-Импортным Банком Кореи, Банком Развития Кореи, корпорацией по развитию торговли Кореи и другими принадлежащими Правительству органами, выполняющими функции правительственного характера, и, применительно к России, Центральным Банком Российской Федерации.

Статья 20

Преподаватели, ученые, студенты и практиканты

Несмотря на положения соответствующих статей настоящей Конвенции:

а) физическое лицо, которое является или являлось лицом с постоянным местожительством в одном Договаривающемся Государстве и которое по приглашению любого университета, колледжа, школы или другого аналогичного образовательного учреждения, признанного некоммерческим Правительством этого другого Государства, приезжает в это другое Государство на период, не превышающий двух лет с даты своего первого приезда в это другое Государство, исключительно с целью преподавания или проведения исследований в таком образовательном учреждении или с обеими целями, освобождается от налога в этом другом Государстве в отношении вознаграждения за такое преподавание или проведение исследований;

б) выплаты, которые студент или практикант, являющийся или непосредственно перед приездом в одно Договаривающееся Государство являвшийся лицом с постоянным местожительством в другом Договаривающемся Государстве и находящийся в первом упомянутом Государстве

исключительно с целью получения образования или прохождения практики, получает для целей своего содержания, получения образования или прохождения практики, не облагаются налогом в этом первом упомянутом Государстве, при условии, что такие выплаты возникают из источников за пределами этого Государства.

Статья 21 Другие доходы

1. Виды доходов лица с постоянным местопребыванием в одном Договариваемся Государстве, независимо от того, где они возникают, о которых не говорится в предыдущих статьях настоящей Конвенции, облагаются налогом только в этом Договариваемся Государстве.

2. Положения пункта 1 настоящей статьи не применяются к доходу, иному, чем доход от недвижимого имущества, определенного в пункте 2 статьи 6, если получатель такого дохода, будучи лицом с постоянным местопребыванием в одном Договариваемся Государстве, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договариваемся Государстве через расположенное в нем постоянное представительство, или осуществляет в этом другом Государстве независимые личные услуги с расположенной там постоянной базой, и право или имущество, в отношении которых выплачивается доход, действительно связаны с таким постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае, в зависимости от ситуации, применяются положения статьи 7 или статьи 14.

Статья 22 Устранение двойного налогообложения

1. Применительно к лицу с постоянным местопребыванием в Республике Корея двойное налогообложение устраняется следующим образом:

с учетом положений налогового законодательства Республики Корея в отношении льготы в виде вычета из корейского налога налога, уплачиваемого в иной, чем Республика Корея, стране (что не затрагивает установленного здесь общего принципа), российский налог, уплачиваемый (исключая, применительно к дивидендам, налог, уплачиваемый в отношении прибыли, из которой выплачиваются дивиден-

денды) в соответствии с законодательством Российской Федерации и согласно настоящей Конвенции, непосредственно или путем удержания, в отношении дохода из источников в Российской Федерации, будет разрешено вычитать из корейского налога, уплачиваемого в отношении такого дохода. Сумма вычета, однако, не будет превышать ту часть корейского налога, которая соответствует доле дохода из источников в Российской Федерации, в общей сумме дохода, подлежащего обложению корейским налогом.

2. Применительно к лицу с постоянным местопребыванием в России двойное налогообложение устраняется следующим образом:

если лицо с постоянным местопребыванием в Российской Федерации получает доход, который, в соответствии с положениями настоящей Конвенции, может облагаться налогом в Республике Корея, сумма налога на этот доход, подлежащая уплате в Республике Корея, может быть вычтена из налога, взимаемого с такого лица в связи с таким доходом в Российской Федерации. Такой вычет, однако, не будет превышать сумму налога Российской Федерации на такой доход, рассчитанного в соответствии с ее налоговым законодательством и правилами.

Статья 23

Недискриминация

1. Физические лица, которые являются гражданами одного Договаривающегося Государства не могут подвергаться в другом Договаривающемся Государстве иному или более обременительному налогообложению, и любым связанным с ним обязательствам, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться граждане этого другого Договаривающегося Государства в таких же условиях. Это положение не будет рассматриваться как обязывающее одно Договаривающееся Государство предоставлять лицам с постоянным местожительством в другом Договаривающемся Государстве любые личные льготы, скидки и вычеты для целей налогообложения на основе гражданского статуса или семейных обязательств, которые оно предоставляет лицам с постоянным местожительством в нем.

2. Лицо с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся

ся Государстве, имеющее постоянное представительство в другом Договариваемся Государстве, не будет подвергаться в этом другом Государстве в части дохода, относящегося к этому постоянному представительству, более обременительному налогообложению, чем то, которому обычно подвергаются лица с постоянным местопребыванием в этом другом Государстве или в третьем государстве, осуществляющие такую же деятельность.

3. Кроме случаев, когда применяются положения статьи 9, пункта 4 статьи 11 или пункта 6 статьи 12, будет разрешено проценты, доходы от авторских прав и лицензий и другие выплаты лицом с постоянным местопребыванием в одном Договариваемся Государстве лицу с постоянным местопребыванием в другом Договариваемся Государстве, для целей определения облагаемой прибыли первого упомянутого лица, вычитать на тех же условиях, как если бы они выплачивались лицу с постоянным местопребыванием в первом упомянутом Государстве.

4. Компания, которая является лицом с постоянным местопребыванием в одном Договариваемся Государстве, капитал которой полностью или частично принадлежит одному или нескольким лицам или, прямо или косвенно, контролируется одним или несколькими лицами с постоянным местопребыванием в другом Договариваемся Государстве, не будет подвергаться в первом упомянутом Государстве иному или более обременительному налогообложению или связанному с ним обязательству, чем налогообложение или связанное с ним обязательство, которым подвергаются или могут подвергаться другие аналогичные компании, являющиеся лицами с постоянным местопребыванием в первом упомянутом Государстве, в тех же условиях.

5. Положения настоящей статьи, несмотря на положения статьи 2, применяются к налогам любого вида и характера.

Статья 24

Взаимосогласительная процедура

1. Если лицо считает, что действия одного или обоих Договариваемых Государств приводят или приведут к налогообложению его не в соответствии с настоящей Конвенцией, оно может, независимо от средств защиты, предусмотренных внутренним законодательством

этих Государств, представить свое заявление компетентному органу того Договаривающегося Государства, лицом с постоянным местопребыванием в котором оно является, или, если его случай подпадает под действие пункта 1 статьи 23, - того Договаривающегося Государства, гражданином которого оно является. Заявление должно быть представлено в течение трех лет с момента первого уведомления о действии, приводящем к налогообложению, не соответствующему положениям Конвенции.

2. Компетентный орган будет стремиться, если он сочтет заявление обоснованным или если он сам не сможет прийти к удовлетворительному решению, решить вопрос по взаимному согласию с компетентным органом другого Договаривающегося Государства, с целью избежания налогообложения, не соответствующего Конвенции. Любое достигнутое согласие будет выполняться независимо от любых ограничений во времени, предусмотренных внутренним законодательством Договаривающихся Государств.

3. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут стремиться решать по взаимному согласию любые трудности или сомнения, возникающие при толковании или применении Конвенции. Они могут также консультироваться вместе для целей устранения двойного налогообложения в случаях, не предусмотренных Конвенцией.

4. Компетентные органы Договаривающихся Государств могут непосредственно вступать в контакты друг с другом для целей достижения согласия в смысле предыдущих пунктов.

Статья 25

Обмен информацией.

1. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут обмениваться информацией, необходимой для применения положений настоящей Конвенции или внутреннего законодательства Договаривающихся Государств, касающегося налогов, на которые распространяется Конвенция, в той степени, в которой налогообложение по этому законодательству не противоречит Конвенции. Любая полученная Договаривающимся Государством информация будет считаться конфиденциальной так же, как и информация, полученная по внутреннему законодательству этого Государства, и будет раскрыта только лицам или органам (включая суды и административные органы), связанным с

определением, взиманием, принудительным взысканием или исполнением решений в отношении налогов, на которые распространяется Конвенция. Такие лица или органы будут использовать информацию только для таких целей. Они могут раскрывать эту информацию в ходе открытого судебного заседания или при принятии судебных решений.

2. Ни в каком случае положения пункта 1 не будут толковаться как обязывающие одно Договаривающееся Государство:

а) проводить административные меры, противоречащие законодательству или административной практике этого или другого Договаривающегося Государства;

б) предоставлять информацию, которую нельзя получить по законодательству или в ходе обычной административной практики этого или другого Договаривающегося Государства;

с) предоставлять информацию, которая раскрывала бы какую-либо торговую, предпринимательскую, промышленную, коммерческую или профессиональную тайну или торговый процесс, или информацию, раскрытие которой противоречило бы общественной политике.

Статья 26

Дипломатические агенты и консульские служащие

Никакие положения настоящей Конвенции не затрагивают налоговых привилегий дипломатических агентов и консульских служащих, предоставленных нормами международного права или в соответствии с положениями специальных соглашений.

Статья 27

Вступление в силу

1. Настоящая Конвенция подлежит ратификации в каждом из Договаривающихся Государств.

2. Настоящая Конвенция вступит в силу на тридцатый день после даты обмена ратификационными грамотами, и ее положения будут применяться:

а) в отношении налогов, взимаемых у источника, - с сумм, выплачиваемых или начисленных первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором Конвенция вступа-

ет в силу;

б) в отношении других налогов - за налогооблагаемые периоды, начинающиеся первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором Конвенция вступает в силу.

Статья 28

Прекращение действия

Настоящая Конвенция остается в силе на неопределенный срок, но любое из Договаривающихся Государств может до тридцатого июня каждого календарного года, следующего за истечением пятого года, следующего за годом, в котором произошел обмен ратификационными грамотами, передать другому Договаривающемуся Государству по дипломатическим каналам письменное уведомление о прекращении ее действия, и в этом случае настоящая Конвенция прекращает действие:

а) в отношении налога, взимаемого у источника, - с сумм, выплачиваемых или начисленных первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором передано уведомление; и

б) в отношении других налогов - за налоговые периоды, начинающиеся первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором передано уведомление.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, соответствующим образом на то уполномоченные своими Правительствами, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в Сеуле "19" ноября одна тысяча девятьсот девяносто второго года, в двух экземплярах, каждый на русском, корейском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае расхождения в толковании толкование будет сделано в соответствии с английским текстом.

За Правительство
Российской Федерации

А. Комлев

За Правительство
Республики Корея

이 상 호